

RU

Устаревшая лексика как один из лексических пластов якутского языка

Скрябина А. А.

Аннотация. В статье рассматривается устаревшая лексика якутского языка, изучение которой способствует более углубленному пониманию якутской культуры, традиций и быта. Целью настоящей статьи является рассмотрение, классификация архаической лексики якутского языка. Научная новизна определяется недостаточной изученностью данной темы в якутской филологии. Полученные результаты показали, что архаизмы и историзмы якутского языка в зависимости от их принадлежности к тем или иным областям можно объединить в следующие лексико-семантические группы: названия домашней утвари, посуды, предметов домашнего обихода; названия одежды и обуви; слова, связанные с духовной культурой, религией якутов; пищи и напитков; жилищ и хозяйственных построек; названия специальностей и профессий; наименования оружий.

EN

Outdated Vocabulary in the Yakut Language

Skryabina A. A.

Abstract. The article examines outdated Yakut words the study of which promotes a deeper understanding of Yakut culture, traditions and everyday life. The research objective is as follows: to identify and classify Yakut archaic words. Scientific originality of the paper is conditioned by the lack of studies on this problem in the Yakut linguistics. Relying on the findings the author classifies Yakut archaisms and historicisms into the following lexico-semantic groups: nominations of cooking utensils, dishes, household items; clothes and footwear names; words associated with spiritual culture, religion; food and drink names; nominations of dwellings and household buildings; names of professions and occupations; armor names.

Введение

В лексической системе любого языка определенное место занимают устаревшие слова, появление которых обусловлено как внутренними, так и общественно-социальными, экстралингвистическими факторами. Слова, ставшие неактуальными и не использующиеся в современной речи якутов, хранят в себе обширную культурную информацию, в них отражается социально-историческое сознание.

Всестороннее изучение устаревшей лексики представляет большой научный интерес, так как деактуализированные слова влияют на развитие словарного состава языка в целом. В последние десятилетия появилось много работ, посвященных архаизмам и историзмам, их типам, причинам архаизации, в том числе работы тюркских исследователей (Асадалуева, 2013; Гвоздев, 1965; Голуб, 2004; Ендералова, 2003; Кадим, 2011; Камаева, 2007; Лесных, 2002). Социально-политические, культурные, экономические изменения, как известно, всегда находят отражения в словарном составе языка любого народа. В связи с этим становится важным исследование устаревшей лексики, которая показывает состояние языка, отражает историю, быт, обычаи народа, воспроизводит картину минувших эпох. Это определяет актуальность настоящего исследования.

Задачи исследования:

- дать общую характеристику изучения устаревших слов в якутском языке;
- проанализировать устаревшие слова с точки зрения причин их архаизации;
- классифицировать архаизмы и историзмы якутского языка по лексическим типам и тематическим группам.

Для данного исследования применены следующие методы: метод выделения тематических групп, приемы контекстного анализа.

Теоретической базой исследования послужили труды З. Ф. Белянской (1978), И. Б. Голуб (2004), М. И. Фоминой (1983), Н. М. Шанского (1954), К. М. Мусаева (1984), П. С. Афанасьева (1996), П. А. Слепцова (1990), Л. Н. Харитоновна (1947), в которых даются описания архаизмов и историзмов.

Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения устаревшей лексики якутского языка. Полученные данные могут быть использованы на лекциях по лексикологии якутского языка, при создании учебно-методических пособий, учебников по якутскому языку и литературе.

Основная часть

Обзор лингвистической литературы, затрагивающей проблему архаизмов, позволяет утверждать, что на сегодняшний день в современном языкознании нет единой общепринятой трактовки данного термина. Принято устаревшую и устаревающую лексику делить на архаизмы и историзмы в зависимости от причин их перехода в пассивный запас. Однако существуют некоторые затруднения в определении четкой границы между этими двумя терминами. Так, одни исследователи относят к архаизмам все виды архаичной лексики: и устаревшие слова, и историзмы, и виды архаизмов (Ахманова, 1957; Белянская, 1978; Булаховский, 1952). Но большинство исследователей считают, что необходимо разграничивать эти два понятия. Так, к архаизмам относятся слова и выражения, вышедшие из повседневного употребления, но обозначающие актуальные понятия и получившие другое наименование. К историзмам же относятся слова, обозначающие предметы, явления, понятия, которые ушли из обихода народа и стали достоянием истории (Фомина, 1983, с. 48; Белянская, 1978, с. 21; Харитонов, 1947, с. 56; Голуб, 2004, с. 5).

Якутский исследователь П. С. Афанасьев, разделяя лексику якутского языка на активную и пассивную, включает в последнюю архаизмы, историзмы и неологизмы. Архаизмы он определяет термином *сүппүт тыллар* (букв. исчезнувшие слова), историзмы – *былыргыны бэлиэтиир тыллар* (букв. слова, обозначающие древность) (Афанасьев, 1996, с. 25). Далее П. С. Афанасьев (1996) отмечает: «Но не все архаизмы навсегда выходят из употребления, у некоторых лишь сужается значение, например, употребляются в высоком стиле речи» (с. 102). Л. Н. Харитонов (1947) отмечает, что большое количество архаизмов сохранилось в языке устного народного творчества (олонхо, песни, пословицы, загадки): «Произведения устного народного творчества с древнейших времен передаются от поколения к поколению, сохраняя с удивительной точностью свое первоначальное содержание и формы на протяжении столетий. Таким образом, в них удержалось много старинных слов, давно вышедших из употребления и часто совершенно непонятных для современного якута» (с. 31). П. А. Слепцов (1990) справедливо отмечает, что устаревающие слова «начинают менять свою “окраску”. У таких слов постепенно появляется ореол необычности, своеобразной экзотичности» (с. 137).

В настоящей статье устаревшие слова по традиционному принципу разделены на две категории – «архаизмы» и «историзмы», где архаизмы обозначают актуальные понятия и имеют современный синоним, в то время как историзмы являются единственным наименованием исчезнувших предметов, явлений и понятий.

Так, в якутском языке представлены следующие **историзмы**: *алангаа* ‘ручное оружие для стрельбы стрелами’, *болот* ‘выгнутый меч с короткой рукояткой’, *куйах* ‘кольчуга’, *батыяа* ‘короткое охотничье копье, пальма’, *удьаа* ‘большой деревянный ковш с длинной рукояткой для разливания кумыса’ и т.д.

К **архаизмам** относятся: *халбыга* ‘ложка’, *изрэгэй* ‘веретено’, *куонньалык* ‘налучник’, *кураачыннык* ‘умывальник’, *кутаҕа* ‘мешочек’, *орун* ‘постельные принадлежности’, *сабыат* ‘инструмент’, *сынаҕа* ‘ковшик’, *көлөһүн* ‘грех’, *көлчүүр* ‘веселье’, *сүптү* ‘горечь’, *бэһинни* ‘сентябрь’, *күс* ‘осень’, *тангара* ‘небо’, *хайах сиир ый* ‘ноябрь’ и т.д.

Наши наблюдения над материалом показали, что большинство архаизмов в якутском языке представлены именами существительными. Среди рассмотренных единиц встречаются также такие части речи, как прилагательные, наречия, глаголы. Например, представлены следующие прилагательные: *идэмэрдээх* ‘жадный, алчный’, *дьараал* ‘никогда не полнеющий, худощавый’, *арҕан* ‘болезненный, хворый’, *бөбө* ‘обладающий большой физической силой’, *таллан* ‘пестрый’, *көдөө* ‘с большим животом, толстопузый’, *көлөөк* ‘нищий’, *куданнаах* ‘прожорливый, ненасытный’. Как видим, в основном архаизации подвергаются в слова, имеющие отрицательный эмоционально-оценочный характер. Это связано с нравственными и моральными законами общества, которые в современном обществе не допускают унижения человеческого достоинства, задевания чувства людей. Потому вышеперечисленные слова сегодня заменяют на слова с нейтральной коннотацией.

Некоторые глаголы также были подвержены архаизации: *артыаллаа* ‘сопровождать, сопутствовать’, *аарахтаа* ‘готовить кумыс’, *ампар* ‘умирать’, *атаарҕаа* ‘относиться неприязненно, недружелюбно’, *аар* ‘ехать’, *иһилэһтээ* ‘придираться’, *дьыллаа* ‘прогнозировать, предсказывать, каким будет лето’, *дьаһахтаа* ‘распоряжаться’, *илбиһир* ‘стать одержимым духом’ и т.д.

В зависимости от того, является ли устаревшим все слово или только его отдельное значение, архаизмы можно разделить на лексические и семантические.

К **лексическим** архаизмам относятся слова, устаревшие целиком: *сэлиэнэй* ‘чааскы’, *халбыга* ‘ложка’, *көдөө* ‘толстопузый’, *үйэн* ‘горностай’, *үүс* ‘соболь’ и т.д.

Семантические архаизмы характеризуются тем, что устаревают и уходит из употребления одно из значений слова. В якутском языке представлены следующие семантические архаизмы: *аҕа* ‘хозяин’, ‘господин’ (современное значение которого ‘отец’), *кэрээн* ‘батрак’ (современное значение – ‘супруг’), *лаапты* ‘маҕаһыын’ (современное значение – ‘длинная скамья из толстой плахи, лавка’), *кулгаах* ‘полка’ (у старинных кремневых ружей) (современное значение – ‘ухо’), *күл* ‘хлеб’ (современное значение – ‘зола’), *балаата* ‘большая роскошная комната’ (современное значение – ‘отдельная комната в больнице, палата’), *тангалай* ‘старинная

верхняя нарядная одежда якутской женщины, сшитая в основном из мехов с узором в виде зигзага' (современное значение – 'небо') и т.д.

Происхождение архаизмов

В процессе этимологических, сравнительно-исторических исследований устаревшей лексики якутского языка выявлено, что архаизмы и историзмы по происхождению можно разделить на четыре группы: древнетюркский, общетюркский, исконный и заимствованный.

Древнетюркский пласт устаревшей лексики представлен следующими архаизмами: аҕа «хозяин», «господин», *харыс* 'пядь'. К. М. Мусаев, автор «Лексикологии тюркских языков» (1984, с. 17), отмечает большую схожесть терминов родства во всех тюркских языках. Так, устаревшее в якутском языке слово *аҕа* в значении «хозяин», «господин» (в современном языке употребляется в значении «отец») произошло от древнетюркского слова *ага, ака*. Ср.: кирг. *ага*, тат. *ага*, чув. *ока, аки*, хак. *ага*, ног. *ага*, баш. *ага*, бурят. *аха*, кум. *аҕа*. Устаревшая мера измерения *харыс* 'пядь' также является древнетюркским словом и обозначает протяжение меж большого и среднего пальцев, сильно растянутых по плоскости, мера приблизительно в пять вершков. Ср. ног. *карыс*, кирг. *карыш*, башк. *карыш*, карач.-балк. *кычырым*, хак. *карыс*, кум. *кырыш*.

Общетюркские слова встречаются во многих тюркских языках, но они в определенной степени изменены фонетически, морфологически и лексически. Общетюркскими, по мнению К. М. Мусаева (1984), являются: «...в имени существительном – основные названия частей тела человека и животных, основные астрономические названия, основные названия явлений природы, водоемов; в местоимении – личные и указательные, некоторые вопросительные местоимения; в имени числительном – названия простых числительных: единицы, сотни, тысячи (в названиях десятков имеются различия между некоторыми группами тюркских языков); в имени прилагательном – основные названия цветов, качеств и свойств; в глаголе – основные глаголы состояния и движения, некоторые глаголы чувственного восприятия и речи и т.д.» (с. 16). Например, слово *уни* 'младший родной брат', являющееся в современном якутском языке устаревшим, встречается во всех тюркских языках: кумыкском, ногайском, каракалпакском, киргизском, алтайском, узбекском, уйгурском, туркменском, турецком.

В современном якутском языке практически полностью устарели и вышли из активного употребления **исконно якутские названия**: *сутуруо* 'наколенник, ноговицы', *матаҕа* 'небольшая сумка, котомка, изготовленная из кожи животных или рыб', *түктүйэ* 'берестяная посуда для рыбы', *тымтай* 'берестяной туя', *талкы* 'деревянный инструмент с зубьями для смягчения кожи, якутская кожемалка', *көнчүө* 'что-либо, подбрасываемое сверхъестественными существами человеку сверху и причиняющее ему вред'.

Заимствованный пласт устаревшей лексики включает в себя в основном слова из русского языка: *аманат* 'аманат', *крепостной бааһынай* 'крепостной крестьянин', *кулаак* 'кулак', *бассабыык* 'большевик', *холкуос* 'колхоз', *хомсомуол* 'комсомол' и др.

Архаизмы и историзмы в зависимости от их принадлежности к тем или иным областям можно объединить в следующие лексико-семантические группы:

1. **Наименования домашней утвари, посуды, предметов домашнего обихода**: *тымтай* 'берестяной туя', *түктүйэ* 'берестяная посуда для рыбы', *симиир* 'кожаная посуда для хранения кумыса, молока, масла', *сири иһит* 'сосуд большого объема, изготовленный из выделанной особым способом бычьей кожи', *ымыйа* 'большой деревянный сосуд для кумыса', *баҕарчак* 'плоская широкая глиняная посуда: чаша, горшок', *атыях* 'низкая берестяная или деревянная посуда для хранения воды, рыбы', *мэһэмээн* 'небольшой берестяной сосуд с крышкой', *тордуя* 'небольшой берестяной сосуд для жидкости' и т.д.

2. **Наименования старинной одежды и обуви**: *лаппааччы* 'короткая шуба, куртка', *көннүгэс* 'старинное название дохи', *аннах* 'платок-покрывало, которым в старину якутская женщина-невестка прикрывала свое лицо', *баһымыкы* 'обувь из коровьей шкуры, сшитая волосом наружу', *ииччики* 'мягкие, легкие ровдужные торбаса с короткими, ниже колен голенищами', *куруму* 'меховые торбаса с длинными голенищами', *дьорбуонка* 'небольшого размера якутская меховая шапка без околыша', *саары этэрбэс* 'юфтевые черные водонепроницаемые торбаса', *хомууол* 'легкое, короткое пальто без рукавов' и т.д.

3. **Наименования якутских женских ювелирных украшений**: *саабыска* 'якутское старинное шейное украшение из цельного серебра', *бүгүйэх* 'серебряные женские украшения', *изэмэх* 'кольцеобразные серьги', *хаптар* 'декоративный кисет' и т.д.

4. **Слова, связанные с духовной культурой, религией якутов**: *кэрэх* 'языческая кровавая жертва скотом особой масти, приносимая шаманом для умиловления гнева верхних или нижних злых духов', *өксөкү* 'деревянный идол в виде стилизованной двуглавой птицы с расправленными крыльями, насаженной на шест в рост человека (символизирует духов-помощников шамана и служит ему для ритуала проводов жертвенного животного на небо и для обряда изгнания злых духов верхнего мира)', *сибиэ* 'круглый столик на одной ножке, предназначенный для жертвоприношения злым духам', *дьабын* 'место пребывания злых духов, загробный мир, куда отправляются души умерших шаманов' и т.д.

5. **Наименования продуктов питания**: *үөл* 'мясная пища', *тунах* 'молочная пища, обилие молочных продуктов в пору отёла', *тума* 'молочная смесь, приправа в пищу', *лыбыа* 'мелкая рыба, заготовленная впрок в кадках, ушатах или в яме, обложенной корьем', *үөрэ* 'похлебка из квашеной рыбы, толченого листовенничного луба и икры', *хачымаас* 'жареная и припасенная впрок мелкая рыба' и т.д.

6. **Наименования жилищ и хозяйственных построек**: *сомуоһуна* 'строение типа сарая, находящееся в задней части двора, куда кладётся сено, завозня'; *отор дьыэ* 'дом (юрта) для временного проживания

осенью»; *холбо* 'сооружение из бревен в виде небольшого амбара'; *хонтуора* 'чулан, специальная пристройка к летнему жилищу для хранения домашнего скарба', *хаппахчы* 'небольшая комнатка, спальня в юрте' и т.д.

7. **Названия специальностей и профессий:** *опуоччук* 'извозчик', *куучар* 'кучер', *тараахчыт* 'мастер-косторез, делающий гребни', *имишһит* 'кожемяка', *суруксут* 'писарь' и др. С исчезновением данных профессий утратили свое значение и такие понятия, как *көлүһэ сыарҕа* 'телега', *бобуоска* 'повозка', *болбуот* 'конная подвода' и т.д.

8. **Наименования оружия:** *сабыат* 'орудие', *аланаа* 'древнее якутское ручное оружие для стрельбы стрелами', *батас* 'древнее воинское оружие, пальма', *быыра* 'метательное оружие', *кылыс* 'холодное оружие с одно-сторонней заточкой', *тайыы* 'острое копье, насаженное на длинное древко, рогатина' и т.д.

9. **Слова, относящиеся к животному миру:** *баабыр* 'тигр', *далбарай* 'птенчик', *курдьаҕа* 'мелкие насекомые', *тэмэлдьигэн* 'большая кольчатая стрекоза', *үйэн* 'горноста́й', *үүс* 'соболь', *өргө* 'евражка, суслик' и т.д.

10. **Названия, обозначающие различные заболевания:** *одуруун* 'трахома', *сотуун* 'сибирская язва', *толугур* 'чесотка', *дьэнкэ өлүү* 'водянка', *албах* 'заразная болезнь'. Данные слова в современном якутском языке заменены заимствованными русскими терминами.

Приведенный материал демонстрирует, что большей архаизации подверглась группа названий домашней утвари, посуды, предметов домашнего обихода, являющая собой наиболее древний пласт якутской лексики. Рассмотренная нами лексика, долгое время употреблявшаяся в якутском языке, постепенно уступает место новой. Например, такие предметы охоты, как *тайыы* 'острое копье, насаженное на длинное древко, рогатина', *аланаа* 'древнее якутское ручное оружие для стрельбы стрелами' в настоящее время заменены на современные оружия. Предметы быта, сделанные из бересты, глины, кожи заменены на современную посуду. Якутская национальная одежда *лаппааччы* 'короткая шуба, куртка', *көннүүгэс* 'доха', *аннах* 'платок-покрывало', *баһымыкы* 'обувь из коровьей шкуры' и другие также заменены на современную одежду.

Заключение

В результате проведенного анализа мы приходим к следующим выводам:

- в языкознании отсутствует единый общепринятый термин для обозначения устаревшей языковой единицы, а также различия понятий «архаизм» и «историзм». Основными критериями при разграничении архаизмов и историзмов для нас являются наличие / отсутствие современного синонима в языке и наличие / отсутствие обозначаемой ими реалии в общественном обиходе;

- в составе якутского языка могут быть выделены лексические и семантические типы архаизмов;

- устаревшие слова якутского языка имеют в своем составе древнетюркские, общетюркские, заимствованные, а также исконно якутские слова;

- большинство архаизмов в якутском языке представлены именами существительными;

- архаизмы и историзмы в данном исследовании подверглись классификации по лексико-семантическим группам: 1) наименования домашней утвари, посуды, предметов домашнего обихода; 2) наименования одежды и обуви; 3) наименования якутских женских ювелирных украшений; 4) слова, связанные с духовной культурой, религией якутов; 5) наименования продуктов питания; 6) наименования жилищ и хозяйственных построек; 7) названия специальностей и профессий; 8) наименования оружия; 9) слова, относящиеся к животному миру; 10) слова, обозначающие различные заболевания;

- подобные изменения, связанные с экономическими, социальными и политическими преобразованиями в жизни общества, культуры, науки и техники, показывают, что язык постоянно находится в движении, развивается, обновляется.

Как было отмечено ранее, исследование архаичной лексики имеет большой научный интерес. Следовательно, перспективы дальнейшего исследования вопроса мы видим в исследовании стилистических функций архаизмов и историзмов в произведениях фольклора, художественной литературы, их сравнительном изучении с другими тюркскими языками.

Источники | References

1. Асадалуева П. У. Устаревшая лексика кумыкского языка: дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2013.
2. Афанасьев П. С. Современный якутский язык. Лексикология. Якутск: ЯГУ, 1996.
3. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Высшая школа, 1957.
4. Белянская З. Ф. Устаревшая лексика современного русского языка (историзмы). Л.: Наука, 1978.
5. Булаховский Л. А. Курс русского литературного языка. К.: Рад. школа, 1952.
6. Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1965.
7. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. М.: Айрис Пресс, 2004.
8. Ендералова Н. Г. Устаревшая лексика русского языка новейшего периода и ее восприятие языковым сознанием современных школьников: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2003.
9. Кадим М. М. Устаревшая лексика в комедии Н. В. Гоголя «Ревизор» в лингвокультурологическом аспекте: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2011.
10. Камаева Р. Б. Устаревшая лексика в татарских исторических романах и особенности перевода ее на русский язык: дисс. ... к. филол. н. Елабуга, 2007.

11. Лесных Е. В. Архаизация лексики русского языка XX века: дисс. ... к. филол. н. Липецк, 2002.
12. Мусаев К. М. Лексикология тюркских языков. М.: Наука, 1984.
13. Слепцов П. А. Якутский литературный язык: формирование и развитие общенациональных норм. Новосибирск: Наука, 1990.
14. Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. М.: Высшая Школа, 1983.
15. Харитонов Л. Н. Современный якутский язык: фонетика и морфология. Часть 1. Якутск: Госиздат СССР, 1947.
16. Шанский Н. М. Устаревшие слова в лексике современного русского языка // РЖИ. 1954. № 3.

Информация об авторах | Author information

RU**Скрябина Алевтина Афанасьевна¹**¹ Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук, Якутск**EN****Skryabina Alevtina Afanasievna¹**¹ Institute for the Humanities Research and Indigenous Studies of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Yakutsk¹ alevtinaskr@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 07.07.2021; опубликовано (published): 29.10.2021.

Ключевые слова (keywords): якутский язык; лексика; устаревшая лексика; историзмы; архаизмы; Yakut language; vocabulary; outdated vocabulary; historicisms; archaisms.